

Организация по вопросам планирования и осуществления комплекса мероприятий в восточном районе г. Портленд (ЕРАР)

Заседание подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь района

21 ноября 2017 года

Заседание началось в 18:34.

Цель:	Организация семинаров по вопросам вовлечения гражданского населения определённой культурной и языковой принадлежности в общественную жизнь; разработать единую учебную программу для различных в языковом и культурном плане групп населения; выступать за продолжение текущего финансирования и предоставить рекомендации для решения проблем в реализации проектов, направленных на привлечение населения определённой культурной и языковой принадлежности восточного района г. Портленд.
-------	--

Присутствовали: Лор Уинтергрин, Зина Мудхафар, Адриана Говейя, Фрида Кристофер, Лейла Ассем, Умберто Маркес, Виктор Салинас, Галина Некрасова и Наталья Соболевская.

Лейла поприветствовала всех, и каждому участнику заседания была предоставлена возможность представиться.

На заседании в следующем месяце (19 декабря):

Ведущий: Наталья

Ведение протокола заседания: Лейла
Обеспечение питания для участников заседания: Галина

Общий отчет о работе организации ЕРАР: Фрида Кристофер

Выступление в поддержку выделения финансовых средств на предоставление юридической помощи иммигрантам в городе-убежище:

Лора сообщила, что по требованию участников заседания в прошлом месяце она подготовила письмо для их подписи. Уполномоченный представитель городского совета г-жа Юдэли создала комитет по вопросам, связанным со статусом Портленда как города-убежища. Октавиано является членом этого комитета и предложил выступить в роли источника информации для нас. Лор был задан вопрос о возможности участия в работе этого комитета члена подкомитета организации ЕРАР по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь. Лор упомянула о том, что Елена КаДжакоб из орегонской организации по защите прав иммигрантов «Causa» связалась с ней для того, чтобы узнать о работе, которой мы занимаемся. Они хотят представить наше письмо вниманию нового создаваемого комитета. Лор поинтересовалась о мнении участников относительно одобрения этого письма всеми членами исполнительного совета организации ЕРАР.

Галина выразила беспокойство относительно нехватки денежных средств в администрации нашего города, поскольку президент может согласно его высказываниям лишит города-убежища федерального финансирования. Лор высказала мысль о том, что было бы целесообразным предоставить дополнительную информацию членам исполнительного совета организации ЕРАР о государственном устройстве и полномочиях президента США в отношении судебной власти. В соответствии с постановлениями судов президент США не имеет законного права лишит города-убежища федеральных средств, не нарушая при этом каких-либо федеральных законов. Галина сообщило о том, что русскоговорящее население восточного района г. Портленда проголосовало за Трампа и считает, что люди не выказывают поддержки президенту.

Обсуждение вопроса о поддержке политики президента, законов и конституции страны продолжалось некоторое время. Лор объяснила Галине о её праве отказаться подписывать письмо, если она не желает делать этого по своим убеждениям. Галина выразила желание подписать письмо. Дискуссия о порядке федерального финансирования государственных учреждений различных уровней была продолжена. Было предложено внести в

каждую повестку дня последующих заседаний совета ЕРАР обсуждение этих вопросов в течение 10 минут. Адриана поинтересовалась о возможности отправки этого письма от имени подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь района, если все члены совета организации ЕРАР не поддержат отправку этого письма.

ДЕЙСТВИЯ: Лор составила два письма: одно от имени подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь района, а другое от организации ЕРАР в полном составе. Было достигнуто полное согласие относительно подписания обоих писем, и если общее собрание организации ЕРАР не одобрит этого письма, то после этого отправить его от имени подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь района.

Приоритетное направление работы Е: Привлечение групп населения, объединённых по этническому признаку, к участию в мероприятиях, проводимых в рамках их сообществ; предоставлять финансирование для оплаты накладных расходов на перевод/языковые услуги и услуги по присмотру за детьми для устранения барьеров и улучшения обмена сообщениями и отправки приглашений.

Успешное достижение поставленной цели: Мы достигли намеченного! Следующие шаги, которые следует сделать по предложению мэра. Нам следует обязательно подготовиться к встрече в следующем месяце с Андреей Вальдеррама для организации совместной работы над окончательным вариантом предложения.

Наталья рассказала о встрече с Андреей Вальдеррама, Бахером, Натали и Лор. Андреа поддержала идею относительно оплаты накладных расходов, но при этом сообщила о том, что мэру необходимо предоставить более конкретные предложения.

Лор рассказала о ежегодном заседании комитета организации ЕРАР по вопросам деятельности организации с участием мэра, соответствующих городских служб и представителя Отдела по

вопросам управления и финансов. Участники встречи активно выступали в поддержку оплаты накладных расходов на языковые услуги и услуги по присмотру за детьми. Андреа позвонила для того, чтобы сообщить о поддержке мэра в вопросе об оплате накладных расходов. Она поддерживает связь с директором Отдела по вопросам управления и финансов, и несмотря на то, что он выразил своё несогласие с этой идеей, упомянув о сокращении бюджета на 5% на следующий год, мэр все равно хочет поддержать это предложение об оплате указанных выше накладных расходов. Он предлагает подкомитету организации ЕРАР по вопросам вовлечения гражданского населения в общественную жизнь района разработать предложение совместно с Андреей. Лор объяснила, каким образом будет финансироваться оплата накладных расходов, и каждое бюро будет выделять денежные средства из своего годового бюджета в фонд для оплаты накладных расходов. Лор привела примеры нескольких вариантов финансирования. Фрида считает, что выделенные средства должны составлять определённый процент от общей суммы бюджета. Наталья поинтересовалась, какую сумму организация ЕРАР тратит на оплату услуг устного перевода и т. д. Она считает, что нам следует убедиться в том, что выделенные средства использованы по назначению. Лор выразила мнение о том, что, судя по всему, в настоящее время ответственность за распределение средств будет возложена на Отдел по вопросам защиты справедливости и прав человека.

Виктор объяснил суть раздела VI Закона о гражданских правах, в соответствии с которым следует обязательно предоставлять услуги на предпочитаемых языках по запросу при выполнении какой-либо работы, которая финансируется из федеральных средств в размере 1 доллара США. Наталья считает, что средства для оплаты накладных расходов также должны использоваться для просветительской работы с целью оповещения населения о том, что им должны предоставить услуги устного и письменного перевода по их запросу и т. д.

Все участники заседания согласились с тем, что городская

администрация должна разработать способы оповещения населения о наличии средств для оплаты этих услуг перевода. Адриана предложила лучший способ оповещения населения об этом: именно мы должны довести до сведения членов наших сообществ информацию о наличии такого рода услуг. Она высказала мнение о нецелесообразности размещения информации об этом на веб-сайте. Дискуссия продолжилась:

1. Было высказано предложение о том, что какая-то часть средств должна использоваться для оповещения населения о наличии средств для оплаты такого рода услуг.

2. Мы поддерживаем предложение о том, что, управление фондом следует передать в ведение либо Отдела по вопросам защиты справедливости и прав человека (ОЕНР), либо отдела ОЕНР и Службы по привлечению местного населения к общественной жизни своего района;

3. Организация ЕРАР тратит 15 тысяч долл. из годового бюджета организации ЕРАР, составляющего 322 тысяч долл., на устный и письменный перевод/присмотр за детьми: 4,7% от нашего бюджета. Фрида предложила, чтобы мы сделали запрос на 5% от бюджета. Была достигнута договоренность о том, что 5% от бюджета является подходящим количеством. Виктор предложил, что нам следует обратиться к преданным своему делу сотрудникам. Наталья сообщила о том, что в штате каждого отдела городской администрации имеются работники, которые работают над вовлечением гражданского населения в общественную жизнь своих сообществ, поэтому таким преданным своему делу сотрудником должно быть должностное лицо, которое занимается связями с общественностью. Лор сообщила о том, что Андреа собирается присутствовать на декабрьском заседании совета организации ЕРАР для того, чтобы узнать о нашей позиции по этому вопросу, поэтому члены совета должны быть готовы. Лор будет в отпуске, и Виктор будет выполнять её обязанности.

Перерыв: Лейла организовала деятельность во время перерыва:

все делились тем, за что они благодарны, некоторые рисовали.

Отчет сообщества иммигрантов из Ирака штата Орегон о совместной работе с участниками программы подготовки и трудоустройства медико-санитарных работников для этнически разнообразных сообществ округа Малтнома (CHW):

Зина представила работу, которую сообщество иммигрантов из Ирака проводит совместно с программой CHW округа, для создания программы подготовки CHW на арабском языке, как это было организовано подкомитетом организации EPAP по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь района. Зина сообщила, что состав группы пополняется представителями из Ирака, Сирии, Египта, Ливана и Сомали. Члены совета организации EPAP рады работать совместно с иракским сообществом над созданием этой полезной программы для всех граждан, для которых арабский язык является родным языком. Она сообщила о том, что Кристина Андерсон отправила электронное письмо о необходимости планирования второй встречи, и она очень рада работать с нами, потому что учащиеся с большим нетерпением ждут этой начала занятий в рамках этой программы.

Подкомитет организации EPAP по вопросам вовлечения гражданского населения в общественную жизнь района/Совместные критерии и порядок предоставления безвозмездных субсидий (грантов) общего характера:

Лора сообщила о том, что заявление на предоставление безвозмездных субсидий было отправлено. Она ознакомила участников заседания со следующими отзывами, предоставленными в прошлом месяце комиссией по рассмотрению заявлений на предоставление безвозмездных субсидий: «Было изъявлено желание определить способ финансирования проектов организации EPAP, направленных в большей степени на создание межкультурных связей» и «Мы занимались пару лет вопросами гражданского участия на уровне 101. В течение ряда лет мы финансировали проведение

множества культурных праздников».

Лор указала все критерии, которые подкомитет по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь требует включить в новый процесс распределения совместных безвозмездных субсидий для того, чтобы заручиться поддержкой подкомитета для программы предоставления совместных безвозмездных субсидий. Члены подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь района поддержали следующие критерии для получения совместных безвозмездных субсидий: 35 из 100 баллов присуждаются по требованию подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь района за следующие положения, включённые в заявления на предоставление безвозмездных субсидий:

Описание характера влияния, оказываемого в ходе реализации проекта, на уязвимые группы населения. Примеры уязвимых групп населения включают, но не ограничиваются лишь: детьми, лицами пожилого возраста/престарелыми, представителями небелокожего населения, лицами с ограниченными возможностями здоровья или низким уровнем дохода, лицами, для которых английский язык не является родным, ветеранами военной службы. Присуждается 15 баллов.

6. Описание своего опыта и/или плана вовлечения в общественную жизнь сообществ, население которых недостаточно представлено в структурах управления и отличается от основного населения в культурном и языковом отношении. Присуждается 10 баллов.

8. Каким образом реализация проекта способствует решению проблем, которые не решаются в настоящее время, или предоставляет возможности, которые не существуют в восточном районе Портленда в настоящее время? Присуждается 5 баллов.

9. Описание возможностей в рамках проекта для установления связи с существующими общественными службами, целью которых является поддержка сообществ, население которых своеобразно в расовом, этническом, культурном и языковом плане. Присуждается

5 баллов.

Когда Лор зачитывала записи комиссии по рассмотрению заявлений на предоставление безвозмездных субсидий от 25 сентября, она была несколько обеспокоена и хотела убедиться в том, что наши критерии являются по-прежнему важными для комиссии. Наталья сказала о том, когда мы работали над заявлениями на предоставление безвозмездных субсидий конкретным сообществам; это было важно. Она отдала бы предпочтение получению отдельных безвозмездных субсидий, если проектам для работы с населением, имеющим этнические/расовые/языковые особенности, более не уделяется приоритетного внимания при выделении финансирования. Фрида предложила, чтобы в следующем году подкомитет по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь района принял участие в обсуждении присуждения безвозмездных субсидий и, если будет рассмотрен вопрос об изменении критериев, обязательно одобрил эти изменения. Виктор и Наталья считают, что нам также следует откорректировать количество баллов. Опять состоялось обсуждение вопроса о том, что нам, возможно, придется разбить совместные безвозмездные субсидии на отдельные. Фрида предложила, чтобы подкомитет по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь района сначала поработал с комиссией по предоставлению безвозмездных субсидий для того, чтобы убедиться, что существуют проекты для сообществ особой культурной принадлежности, финансируемые за счет субсидий. Дискуссия по этому пункту повестки дня продолжилась. Прежде чем продолжить работу в этом направлении, было высказано предложение подождать некоторое время для того, чтобы увидеть, какие проекты будут финансироваться в этом году.

Зина задала вопрос о существовании возможности для каждого заявителя подать заявление на предоставление субсидии для реализации более одного проекта, и Лор ответила положительно на этот вопрос: рассмотрение заявления должно в первую очередь основываться на характере проекта, а не на личности заявителя.

Объявления:

Виктор объявил о новых сотрудниках Службы по привлечению местного населения к общественной жизни своего района: Сурья Джоши участвует в создании программы субсидий, а Сабина Урдис отвечает за связи с общественностью и занимается информационно-пропагандистской деятельностью.

Лор высказала мнение о том, что мы попросили Натали выполнять слишком много заданий. Нам необходимо разработать еще один подход к правозащитной деятельности для того, чтобы создать возможность явки в суд по Скайпу для лиц, совершивших незначительные нарушения правил дорожного движения. Она изучит альтернативные возможности для решения этой проблемы, и она попросила других участников заседания подумать об этом.

Заседание закончилось в **20:35**.